5 novembre 2022

Le Courrier de l'ouest

Littérature chinoise et enfants

La médiathèque Toussaint, en partenariat avec l'Institut Confucius, dédie son espace jeunesse aux contes chinois, autour de l'exposition « Impressions chinoises ».

ENTRETIEN

L'espace jeunesse de la médiathèque Toussaint, en partenariat avec l'Institut Confucius, est dédié cette année aux contes chinois, autour de l'exposition « Impressions chinoise. Rencontre avec Loïc Jacob, codirecteur des éditions HongFei.

Comment percevez-vous l'invitation des bibliothèques d'Angers ?

Loïc Jacob : « Cela nous va droit au cœur. En préparant l'exposition, nous nous sommes dit qu'il fallait donner plus que ce qu'on voit habituellement lorsqu'on parle de la Chine : les êtres humains qui sont derrière la culture. Les livres, c'est aussi l'occasion de découvrir des auteurs et des illustrateurs jeunesse très importants. »

Quelle est votre philosophie d'éditeur ?

« Nous ne travaillons pas sur la Chine, nous publions des histoires. Parfois, nos auteurs sont Chinois, et donc nos histoires sont situées en Chine, mais elles ont à voir avec l'universelle condition humaine. Les personnages auraient pu vivre ailleurs dans le monde, on n'aurait simplement pas tout à fait raconté ni illustré l'histoire de la même manière. Entrer dans un livre, c'est marcher un temps avec un auteur qui nous transforme à l'issue de la lecture : c'est l'expérience de l'altérité. »

Mais de sorte aussi que les jeunes lecteurs aient un attachement à l'objet ?

« On choisit de produire une dizaine de titres par an, avec une politique d'auteurs pour que les livres s'inscrivent sur le long temps, loin de l'idée que publier un livre va en chasser un autre. Il y a le temps de la lecture, on peut lire un poème à huit ans, connaître tous les mots sans en connaître tous les sens. À vingt ans, on y revient comme on connaît son premier amour. Et à quarante, à l'âge du poète, on se dit : enfin, je l'ai compris. Un livre est durable lorsqu'on travaille en littérature, un choix d'une certaine manière de raconter les histoires, d'une qualité d'écriture et de narration. Le réhabiliter, c'est aussi lui donner ce statut d'un objet qui porte de la littérature. »

Loïc Jacob (à droite) et Chun-Liang Yeh, directeurs éditoriaux des éditions HongFei.

Un temps fort à la médiathèque le 19 novembre

Pour l'occasion, la médiathèque Toussaint a fait l'acquisition d'albums illustrés mettant à l'honneur trois auteurs illustrateurs qui comptent singulièrement au pays de « L'empire du Milieu » : Yu Liqiong, Zhu ChenGliang et Huang Li. Autre particularité : Confucius a mis à disposition de la bibliothèque un fonds d'une centaine de livres chinois en version originale, d'autres sont bien sûr traduits en français. La journée du 19 novembre s'annonce riche en ateliers. L'heure du conte (à partir d'1 an) sera à 11 h. À 14 h 30, se tiendra une initiation à la langue chinoise à la langue chinoise (à partir de 7 ans), suivie à 15 h 30 de la découverte des éditions HongFei avec lectures et présentation en présence des deux éditeurs (public familial à partir de 7 ans).

À partir de 14 h 30 également, un atelier papiers pliés sera proposé dans l'espace jeunesse (à partir de 7 ans). Sur réservation au 02 41 24 25 50.

Exposition jusqu'au 8 février 2023, médiathèque Toussaint, 49, rue Toussaint, visible mardi, jeudi et vendredi de 16 h à 18 h 30, mercredi de 9 h 30 à 18 h 30 et samedi de 9 h 30 à 17 h 30.